**Student Syllabus**

# Graduate English

**School of Foreign Languages, UESTC**

|  |
| --- |
| **Instructor: Cheng Lian**  **Class time: Tue. 1-4, Wed. 1-4, Thur.1-4**  **Classroom: Liren Building A206，No. 2 Building 301**  **Contact:**  **Class QQ Group** |

**Course Description:**

This course for graduate students aims to improve translation skills in scientific and technological context. Main targets of the course include:

* improve basic language skills, especially in writing;
* understand the difference between Chinese and English language structure
* develop systematic understanding of the concepts, basic methods of practical translation, and translation tools
* learn certain strategies to deal with problems in academic study

Materials adopted in this course will be uploaded in QQ group for preview before classes and discussion in classes.

**Evaluation:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Evaluation** | **%** |
| Participation in class   * Class performance (participation in class activities) and homework (quiz both in class and after class) * Team work | 30  30 |
| Final Exam (closed- book written exam) | 40 |
| **Total** | 100 |

**Course Policies:**

**Attendance checking** is not regular, but if a student is just absent without any reasonable excuse when he or she is picked up to answer a question, points will be deducted accordingly. Therefore, please turn in a formal ask-for-leave note before class.

**Participation** is required for every one according to our evaluation. This course will offer plenty of chances to express yourself in form of group-discussion, speaking out in front of the whole class and some other activities. Therefore, you should avail yourself of these opportunities to demonstrate your language skills and your perspectives.

**Final Exam** is a closed- book written exam scheduled in the final class, which includes 3-4 paragraphs of translation, both from Chinese to English and English to Chinese. You are encouraged to review lessons regularly, not just cramming before final exam.

**Tentative Course Schedule:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Week** | **Discussion Subject** | **Teaching hour** |
| 1 | Course introduction  Difference between Chinese and English language structure | 2 |
| 2 | Extension of words | 2 |
| 3 | Flexible use of words | 2 |
| 4 | Amplification and omission of words | 2 |
| 5 | Division and combination of sentence | 2 |
| 6 | Transformation of active voice and passive voice | 2 |
| 7 | Long and difficult sentences | 2 |
| 8 | Team work 1: Economy | 2 |
| 9 | Team work 2: AI | 2 |
| 10 | Team work 3: Electronics | 2 |
| 11 | Team work 4: Deep learning | 2 |
| 12 | Team work 5: Communication | 2 |
| 13 | Reading & Writing practice 1 | 2 |
| 14 | Reading & Writing practice 2 | 2 |
| 15 | Reading & Writing practice 3 Test | 2 |